参考様式第１-41号　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　（日本産業規格Ａ列４）

参考式样第１-41号　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　（日本产业规格Ａ列４）

Ａ・Ｂ・Ｄ・Ｅ

技能実習期間満了前の移行についての申告書

关于在技能实习期届满之前过渡的申告书

　下記の事項を申告します。

　我申告下述事项。

記
记

　私は、　技能実習期間の末日が休日であること・その他（　　　　　　　　　　）（※１）により、　　　　年　　月　　日までの技能実習期間満了前の　　　　年　　月　　日に次段階の技能実習に移行することを了承しました。

 本人由于技能实习期的最终日为节假日及其他理由（ ）（※1），同意在截至　　　　年　　月　　日的技能实习期届满之前的　　　　年　　月　　日过渡到下一阶段的技能实习。

　私は、技能実習期間満了前に次段階の技能実習に移行することにより、全体の技能実習期間が短くなることについて，監理団体または実習実施者（※２）（氏名：　　　　　　　　　　　）から十分な説明を受けました。

本人就技能实习期届满之前过渡到下一阶段的技能实习，以致整体的技能实习期缩短一事，已从监理团体或实习实施单位（※２）（姓名：　　　　　　　　　　）处得到充分的说明。

今般、技能実習期間を短縮することについては、私の意に反するものではありません。
本次技能实习期缩短之事并非违反本人的意愿。

上記の記載内容は、事実と相違ありません。

上述记载内容和事实没有差异。

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

　　　　　　　　　　年　　　　月　　　　　日

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能実習生の署名

　　　　　　　　　　　　　　　　　　　　技能实习生签名

※１　技能実習期間前に移行する理由に該当するものに○をつけること。また、その他に○をした場合には、理由を記載すること。

※1 须在技能实习期届满之前的过渡理由处圈选画○。此外，如在其他理由处圈选画○时，须记载相应理由。

※２　早期移行により、全体の技能実習期間が短くなることについての説明をした方に○をすること。また、説明者の氏名を記載すること。

※2 须在因早期过渡导致整体技能实习期缩短的说明单位处圈选画○。此外，须记载说明人的姓名。